

BANQUE IENA
EPREUVES ECRITES 2009
ITALIEN LV1

BILAN GENERAL DE L'EPREUVE

Le texte support, extrait du quotidien « La Repubblica », analyse un des problèmes les plus sensibles (et des plus douloureux pour l'Italie) : le devenir du fantastique patrimoine culturel de la péninsule, et en relation directe, le rôle de la culture dans un monde où la globalisation est avant tout économique.

Ce sujet est tout à fait à la portée de nos élèves de classes préparatoires, qui plus est italianistes, puisqu'il conjugue économie, société et particularités du pays.

Le bilan est d'ailleurs fort honorable (moyenne de 10,53 pour les 52 candidats présents contre 10,78 et 55 candidats en 2008).

BILAN SPECIFIQUE AUX 4 PARTIES

LA VERSION

Un des exercices les moins réussis : la moyenne générale de 6,80 en dit long avec des notes de 0,5 à 14/20. Précisons que l'équipe de correction était la même que l'an dernier alors comment expliquer l'écart (près de 10 /20) et surtout comment y remédier ?

L'entraînement à la version doit être régulier car la simple lecture de textes avec compréhension ne suffit pas ; Il faut soigner la mise en français à tous les niveaux : syntaxe, orthographe et élégance. Les bonnes recherches qui insufflent au texte un air français sont valorisées.

Notre version a souffert d'ignorances lexicales (guaio, adempimenti, normativa, mostri, cortina, fruizione, scarsità, mostrificato) pour ne citer que les plus fréquents qui ont été sanctionnés comme faux sens ou ont débouché sur des contre sens.

Les accents et la ponctuation ne semblent plus faire partie de l'écriture ; il est vrai qu'à l'époque des S.M.S., la tendance semble être de les oublier : les correcteurs en tiennent toujours compte au concours.

LES QUESTIONS

Questions 1 et 2

Autre domaine où l'on doit progresser : 5,77 et 6,18 / 10 sont tout juste à la moyenne, tenant compte que la note de 10/10 a été attribuée à d'excellents devoirs, il y a toujours une ambiguïté quant aux deux premières questions de « COMPREHENSION DU TEXTE » : le candidat doit expliquer comment il comprend une phrase, une expression, voire un mot en utilisant éventuellement le contexte ; il ne s'agit pas de rédiger un essai ou de réciter une fiche apprise par cœur.

La première question invitait les candidats à expliquer pour quoi ce qui gravite autour de la culture peut être négligé au nom des priorités économiques : vaste programme au moment où l'Italie confiait à un ancien directeur de Mac Donald la gestion des biens culturels.

La deuxième question pointait clairement l'intérêt économique du patrimoine culturel italien, le plus important au monde, avec ses effets directs sur l'économie de la péninsule.

Autant de sujets connus de nos élèves en classes préparatoires E.C. et particulièrement les italianistes.

Question 3

Dite d'« EXPRESSION PERSONNELLE », elle se distingue nettement des deux précédentes et doit être traitée comme un petit essai avec introduction, développement et conclusion ; c'est dans cette partie que le candidat doit donner libre cours à sa culture, à son esprit critique et à sa connaissance de la langue, surtout en L.V.1.

La question invitait les candidats à s'interroger sur le bien fondé d'investir dans la culture et de préserver le patrimoine culturel public. L'exemple de l'Italie offrait de nombreuses pistes de réflexion : patrimoine très vaste, manque d'entretien ancien, intervention du secteur privé (mécénat, opérations spéciales,), énorme flux touristique qui rapporte dans des secteurs vitaux comme l'hôtellerie ou la restauration, les transports ou les ventes de produits dérivés –des boutiques de musée aux vendeurs à la sauvette mais là...).

A la lecture des copies, nous avons trop souvent la certitude d'un manque de connaissances culturelles, d'une absence de bon sens critique et d'une certaine tendance à dire « amen » à un sujet provocateur qui attend au contraire une sévère remise en question.

La moyenne pour cette question est de 12,13 / 20 ; elle est honnête et s'explique en grande partie par la qualité de la langue de quelques très bonnes copies (plusieurs 19 / 20).

Le thème

Si la moyenne générale de 11,09 est bien supérieure à la version, on pourrait s'attendre de la part de candidats de L.V.1 à de meilleurs résultats.

L'économie durable alliée au « slow food » de Carlo Petrini offre un terrain de jeu connu de nos élèves ; si le lexique a parfois été ignoré :

« réseau, objectif, cuisinier, chercheur, répandu, » c'est souvent la syntaxe qui fait défaut :

« il y a plus de vingt ans, un forum dont l'objectif, imposée par la logique, tous les deux ans, depuis près d'un siècle ».

Ces conclusions sont très proches de celles des années précédentes et induisent les mêmes conseils : entraînez-vous par des exercices nombreux et fréquents, pas obligatoirement longs : les thèmes suivis des différentes banques commerciales se ressemblent donc votre préparation s'en trouve facilitée.

Relisez-vous avant de rendre votre copie.

Faites des revues de presse grâce à Internet : les principaux sites de la presse italienne y sont répertoriées – La Repubblica, Il Corriere della Sera, La Stampa, L'Espresso, Panorama, Il Sole-24 ore.